

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 K., félévre 5 K., negyedévre 2 K. 50 f. — Egyes szám ára 20 fillér.
Hirdetési díj: Háromhásos petit-sor egyszeri hirdetésre 30 fillér, többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilvánt. minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, ... az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye. ...

Szerkesztőség: Eperjesen, Szebeni-út 14. sz.
Kiadóhivatal: Kósch Árpád könyvnyomdája Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

A magyarországiak helyzete Amerikában.

írta: Birkei Ferencz.

Nem én vagyok az első, a ki állítom, hogy a magyarországi embernek élete Amerikában tíz esztendővel megrövidül. Megemésztí a fárasztó, testet-lelket gyilkoló munka.

Aztán emésztí egyéb is. Nagy hányada a magyarországiaknak Amerikában neki adja magát az ivásnak, különösen a whisky-ivásnak, a melyhez képest a mi törkölypálinkánk valóságos limonádé. A ki pedig egyszer ezt az italt megszokta, annak az élete meg van már pecsételve.

Borzalmas seb az amerikai magyarság életében a burdosrendszer is, a mely abból a körülményből származik, hogy nagyon sok a családtalan magyarországi ember. Mikor a hajón mentem, a kivándorlók háromnegyedrésze férfi volt s ezek háromnegyedrészenek sohasem volt családja. Az ilyen, magános ember Amerikában egy-egy családos embernél szokta felütni a tanyáját. Őt magát burdosnak, a házat pedig burdosháznak szokták nevezni. Egy-egy ilyen helyen 10–20 férfi is szokott lenni, a kikre a burdosház asszonya szokott takarítani és főzni. Hogy ez a helyzet mily borzalmasan sok tragédiának a színhelye, mutatja az a körülmény, hogy ahány magyarországi embert Amerikában fölakasztottak, vagy villamos széken kivégeztek, az mind a burdosrendszert átkozza a szomorú végeért.

Aztán még egy. A családi élet szétzüllése. A ki itthagya a hazát és benne feleségét,

gyermekait, nemcsak magát teszi ki a folytonos kisértésnek, hanem itthonmaradt családját, gyermekeit és főleg feleségét is. Magyarországon talán minden vármegyének megvan a maga szomorú krónikája ezekből a történetekből.

Éppen az úton panaszkodta el a keserves sorsát egy jóképű magyar honfitársam.

— Nem volt mi köztünk, uram — szolt szegény feje, — soha egy árva rossz szó sem. Szerettük egymást. S mégis mire most hazaérek, üres lesz a tanyám. A gyerekeim a lelenzházban, a feleségem, Isten tudja hol van. Vagyis tudom, hogy hol van, de tudni sem akarok róla többé. Miért nem maradt meg olyannak, a hogyan ígérte?

— Mondjuk inkább így: ő éppen olyan gyarlónak mutatkozott, mint maga, csak hogy őnála borzalmasabbak lettek a következmények. Mikor otthagya őt — barátom — az ó-hazában, nemcsak az ő ígérését kellett volna kivennie, hanem az öröggel is kontraktust kellett volna kötnie, hogy ne közelítsen hozzá. Szóval: egy szomorú tanulsággal több, hogy ne menjen a magyar Amerikába.

Ha már benne vagyok a visszavándorlók panaszainak az elsorolásában, azt is elmondom, hogy minden hazaérő hajó hoz magával egy csomó bénát, rokkantat, vagy lelki szerencsétlent, a kikre ránézni is fájdalom. Az «Ultonia» magával hozott egy derék székeley embert, a kinek az egyik lábát temették el Amerikában. Erős, hatalmas, mint a tölgy, hogy szinte kalapot emel neki az ember, mikor fölnez rá. Most tanul mankón járni. Az erdőben rázuhant

a fa s béna lett. Pár hétig túrték a kórházban, aztán azt mondták neki, hogy fizessen hetenkint 5 dollárt. A helyett inkább visszajött az ó-hazába.

Egy szép fiatal menyecskének a karját vágta le. Velünk utazott egy szép fiatal székeley leány, a ki félesztendő alatt odakünn az elméjében háborodott meg. Csöndes-őrült lett. Amerika visszaküldötte, mert szerencsétlenekre nincs szüksége. Neki csak erős, izmos, dolgozni tudó magyarok kellene, a kik végzik helyette a munka durva részeit, hogy a nagyobb hasznot ő vágassa zsebre. Aggok intézetét, szegényházakat, nyomorékok ispotályát ott nem szoktak építeni. Az legyen Európa dicsősége. Amerika leszedi a tejfölt, Európa meg örüljön, ha fiait visszakaphatja így.

Bizony mondhatom, hogy le sem merném írni azokat a keserű kifakadásokat, a melyeket a visszavándorlók ajakáról Amerika rovására hallottam. Amerikai honfitársaim azt hinnék, hogy a túlzott hazaszeretet beszél belőlem. Valamennyi vallja, hogy Amerika kizsarlotta őket, s ha Magyarországon annyit dolgoztak volna, mint Amerikában, legalább is elérték volna ugyanazt az eredményt.

Meglátogattam az amerikai magyar temetőket is. Sirt a lelke, mikor azokat a szomorú fejfákat láttam. Itthon is szomorú a temető, odaát százsorta siralmasabb. A nagyobbik részén apró, fehér keresztet sorakoznak. A nagyobbak 20–50 év körüliekre vetik árnyékukat. Majdnem minden másodikonál egy-egy tragédiát beszéltek el: gyilkosság áldozata lett, avagy gyárban, vagy vasútnál szerencsétlenség

AZ «EPERJESI LAPOK» TARCZAJA.

Jacopo Luno legendája.

Franciaiból fordította: P. J.

Jacopo Luno, a renaissance pirkadása idejében a «boldog Firenzének» legvidámabb legénye, szép volt, mint Luczifer maga, nyalka, mint egy nemesapród, fürgé és nyulánk, mint egy agár, kire, ha az ősi város szűk utcáin hetykén, fölemelt fővel, víg dalolással végigment, az asszonyok sóvár epekedéssel tekintettek. Mikor az utca népe a déli nap hevétől eltkkadtan aludta álmát a leeresztett redőnyök mögött, Jacopo, sétálközben, kihívóan, öntelt mosolygással tekintett azokra, tudva azt, hogy mögöttük, énekére, a szenvedélytől rózsás vagy sápadt arczok láthatatlan tekintete kereszteli az övét.

Volt egy különösen szűk utca, melyen szétvetett karral végighaladva, Jacopo röptükben elkaphatta az átellenes ablakokból számára leejtett rózsákat. Így is történt egy ízben az eset; de a lehulló virágok után nyomban harczián pattogó szóáradat zúdult ki az ablakokból, s a rózsák parázs-szemű ajándékozói, meg-

feledkezve versengésük tárgyának jelenlétéről, derekasan hajbakaptak egymással. Jacopo a helyett, hogy tisztességtudással sietve odább állott volna, jóízűeket kacagott a hölgyek czivódásán és jókedve még fokozódott, mikor megtudta, hogy a patvarkodás közben Zulietta Bettinának felhevült arczoskjára talált egyet legyinteni, ez pedig amannak kezébe harapott.

Főleg este szeretett azonban a fiú sétáira indulni, mikor nesztelenül végigsuhant a boltívek árnyékában, hogy nemsokára izmos karjai közé szorítsa szerelmesének remegő vállait s megrészegítse őt forró csókjaival.

— Jacopo, te engem nem fogsz mindig így szeretni — aggódott a leány.

— Mindig, édesem, tudod, hogy én hű vagyok —

— Igen, óh igen, — hangzott szemrehányó duruzsolással a válasz — ezt már mi többen hallottuk tőled s tudjuk.

— Ejh, elég az, hogy eljöttél, mert tudod, kicsikém, hogy forrón csak téged szeretlek örökké.

S a gondtalan, bohó, fiatal szív szavára hallgatva, engedve a csábító enyelgéseknek, a leányok rabjai lettek Jacoponak, kinek ellentállani úgysem lehet s ezért gondolták, minek is azt megkísérteni.

Jacopo Luno élete gondtalan és kellemes volt mindamellett, hogy igen tiszteltemélő mesterséget folytatott. Szent szobrok faragásából élt; az ő keze alól kerültek ki a templomok és kápolnák számára, a hívők buzgó könyörgéseinek meghallgatására szánt, komoly és nagybefolyású szentek, valamint a tisztelendő atyák dúsan kiczifrázott templomi székei. Mesterségében pártját ritkította az egész környéken s foglalkozása ahhoz a megtiszteltetéshez juttatta, hogy a szerzetesek és tisztelendő atyák őt, könnyelmű, élvhajászó életmódja daczára, nagyrabecsülték, s nem haboztak neki megjósolni, hogy a Szentatya nemsokára nála fogja házikápolnája részére a Krisztus-szobrot megrendelni.

Szobrai oly mesteri tőkélytel tudta megalkotni, hogy a Szent Cecilia templom szolgája hangosan ördögi praktikával gyanúsította őt meg a templomban, a mit az ajtó os hívők ugyan nagy megrökönyödéssel vettek tudomásul, de Jacopo tekintélye ezáltal csak öregbített előtük.

Pedig távolról sem hatotta át a szobrászt műveinek készítésekor a vallásos ihlet; kegyes elmélkedésekkel, vallásos lelkigyakorlatokkal nem sanyargatta magát, de víg füttyörészés közepette dolgozott szer-

Sokat takaríthat

meg, ha férfi- és gyermek-ruha szükségletét csak **KASSÁN**

Fő-utca 55. szám alatt

■ ■ a színházzal szemben,

ERDÉLYI-nél szerzi be.

Az ár feltüntetve minden darabon!

erte. Végelgyengülésben elpusztultat nem látam egyetlenegy sem.

Végül még egyet: hogyan élnek a magyarországiak Amerikában?

Honfitársaim közül senki sem czáfolhat meg, hogy mikor a barátaim azt mondták: «Gyere, most nézzük meg a magyarokat», akkor rendszeresen elvezettek a város szélére, ott találtak a legszegényesebb faházakat, a hol egyik ház a másikat éri, udvaruk alig van, fa a ház előtt még ritkábban, hanem annál több gyerek vihánczol a fekete, vassalakkal feltöltött utcáporában. Itt laknak a magyarok. Tehát nem a szép, árnyékos fasorokkal szegélyezett utcákban, hanem az egyszerűség, a szegénység tanuján.

A magyarok egymás között való életükről pedig talán a legjobb, ha semmit nem beszélünk. Csupa szomorú, nagyon szomorú részletről kellene beszámolnom. A mi itthon is megvan: az ősi gyűlölet, háborúság, pörösködés, mert senki a maga jussát nem hagyja, ugyanez megvan Amerikában is, csak hogy százszor ríkibb formában. Az alapját is nagyon könnyen megtaláljuk, mikor eszünkbe jut, hogy mily különböző, sokszor a legsajnálatosabb egzisztenciák vándorolnak ki Amerika földjére. Folytonosan kivégzik egymást, s annyira általános ez a kivégzési rendszer, hogy az újságuk tekintélye jóformán el is veszett az olvasók előtt.

Tűzbiztonság az eperjesi Vigadóban.

Az Ökörítón a napokban történt, borzalmas katasztrófa újból eszünkbe juttatta, hogy Vigadónk a Széchenyi-köri zeneestélyek alkalmával mennyire tűzveszélyes. Ily hangversenyeken nem ritkán 1500 ember zsúfolódik össze, úgyszólván ember-ember hátán áll, sereg apró gyermek van ott. Ha tehát pánik ütne ki, vagy rövidzárlat fordulna elő, a legrettenetesebb szerencsétlenség történhetik.

Ha ily alkalommal egyetlen szék felborul a lazán egymás mellé állított sok közül, azon száz ember is keresztülbukik.

Ezenkívül az ülő közönséget legalább is 300 diákból álló, óriási gyűrű veszi körül, a melyen nemhogy szerencsétlenségek alkalmával, rendes esetekben is alig-alig lehet áthatolni.

A művész-szoba ajtaját újabban — elég helytelenül — az eleje tolt kerevettel elzárták, s így a kijárók számát csökkentették.

A kijárók általában szűkek; az udvarra nyíló kapuk közül rendszeren csak egyiket nyitják meg; a torlódás a kijáratok- és a lépcsőlejáratoknál még rendes időben is igen nagy, úgy, hogy a közönség gyorsan távoznia — ez okból és nagy tömege miatt is — nem képes.

számaival, sőt eközben a műhelyébe gyakran be-betérő szép nőknek sem átalotta nagy buzgósággal a szepet tenni s körülöttük legyeskedni.

Zulietta megfenyegette ilyenkor Jaccopot, hogy csináltakodásaiért, miket itt a kegyes szobrok jelenlétében elkövet, majd a Keresztelő Szent-János meg fog haragudni; mire Jaccopo őt kioktatá, hogy az még csak egy érzéketlen fatuskó, mi majd csak a fölszentelés után válik szentté.

A zord Keresztelő Szent-János, az iromba nagy Mózes s az apocalypsis szörnyetegei voltak kedvenc tárgyai faragványainak.

— A szenteket nem szeretem, mert azokkal nem tudok csevegni munkaközben, e nélkül pedig nem megy a munka, úgy-e öregem? — s ezzel egy szigorú ránczot kanyarított a tiszteletreméltó Szent-János szája köré a vésővel.

Egy nap a hatalmas Lorenzo Polo kereste föl Jaccopo műhelyét. Gőgijénél csak a köztudomás szerint igen keves tisztségű úton-módon szerzett vagyona volt nagyobb. Előregedvén, jónak látta multjéért az égiekkel kiegyezkedni s ezért az Arno partján hatalmas templomot építtetett. Rossz nyelvek ugyan azt rebesgették, hogy Lorenzo a helyet, a hol a templom épült, egy általa ott elkövetett bűncselekmény emlékéül akarta megtisztítani; mégis mindenki tele torokkal magasztalta a nagyúr páratlan jámborságát. A templom már készen állott s már az ünnepélyes fölszentelés napja is meg volt állapítva.

Lehetetlen állapotnak tartjuk, hogy egészen kis 14 éves aluli gyermekeknek egész sorai járnak ebbe a, tűzszűfolt helyiségbe. Szerencsétlenség esetén ezek — a mint az ökörítói eset mutatja — a tömeges halálnak legbiztosabb áldozatai.

Korlátoznunk kell tehát a hangversenyekre járóknak óriási számát, a 14 éves aluli gyermekeket el kell tiltanunk, a kijáratokat szaporítanunk és mindazt megtennünk, a mi a borzalmas tűzveszély következményeinek megelőzésére és elhárítására szükséges.

A Vigadó városi tulajdon, s mivel a tűzrendészeti intézkedések városunk rendőrkapitányának hatáskörébe tartoznak, a megfelelő rendelkezéseket elsősorban tőle kell várunk; de meg vagyunk győződve, hogy a Kör vezetősege, a közönség életbiztonsága végett szükséges intézkedéseknek fogantatásában, a hatóságot szívesen támogatni fogja.

H I R E K.

— Kitüntetések a Ksod-nál.

A király, a személye körüli minisztérium ideiglenes vezetésével megbízott miniszterelnök előterjesztésére, a közlekedés terén szerzett érdemeik elismerésül: rutkai Ráth Péternek, a Kassa—Oderbergi Vasút vezérigazgatójának, a Lipót-rend lovagkeresztjét és Falk Henriknek, ugyanazon vasút vezérigazgatóhelyettesének, a magyar királyi udvari tanácsosi címet, mindkettőnek díjmentesen, adományozta.

— Kinevezés. A földmívelésügyi miniszter Bodon Miksa X. fizetési osztályú, eperjesi m. kir. állatorvost IX. fizetési osztályú m. kir. állatorvossá kinevezte.

— Diszced. Spillenbergné Barna újonnan megválasztott főszolgabíró tiszteletére Barthó András ev. lelkész, Csekanyák Béla körjegyző, Hodobay Miklós r. kath. lelkész, Hudák Mihály g. kath. lelkész, Kerekes Pál szolgabíró, Kolosy Miklós kir. járásbíró, Schréter Gusztáv gyógyszerész, Stucker István kir. adótárnok és dr. Zoltán Gedeon ügyvéd ápr. 7-ikén d. u. 1/2 órakor Girálton, a Stark-féle vendéglő nagytermében társas ebédet rendeznek. Az ebéd alatt Farkas Sándor eperjesi cigányprímás zenekara játszik.

— Eljegyzések. Bernard József m. kir. erdőmérnökjelölt (Diósgyőr) eljegyezte Blatny Ernő m. kir. erdőszámvizsgálónak leányát, Lenket (Tótsóvár).

Sóos Sándor rózsahegy kereskedő eljegyezte Ripkó Annát, Eperjesen.

— Névmagyarosítás. Nuszenszweig Henrik és fia Ferenc s leánya Erna, sóvári lakosok, nevüket «Diósi»-ra magyarosították.

— Pèchy Zsigmond jelöltetése. A héthársi választókerület választói márc. 31-ikén, Hétháron jelölő-gyűlést tartottak. A kerület közönsége igen nagy érdeklődést mutatott, a mennyiben 500-nál többen jelentek meg. Szemrecsányi Jenő ajánlatára a választók egyhangulag Pèchy Zsigmond eddigi képviselőt, a Sárosvárm. Nemzeti Munkapárt elnökét, jelölték. Érte küldöttség menesztetvén, Pèchy kijelentette, hogy a jelölést elfogadja, s azért köszönetét nyilvánította.

Lorenzo drága prémekekkel szegélyezett palástjában, hegyes süvegében, gögösen nyakbaszegett fejével s kezét köpenyének bő ránczai közé süllyesztve, közeledett a mester felé, a ki őt a mely hódolattól hétrét görnyedten, egyik kezét alázatosan mellére téve, fogadta, míg a másikban bőrköténye szelét tartva, igyekezett a magasrangú látogató sarú elöl a faforgácsokat elsöpörni, miközben merevtartású fejét oly sajtóságon ingatá, hogy Lorenzo környezete csöndes rémüldözéssel azt hitte, miszerint Jaccopo gúnyt űz magas látogatójából.

Kissé megütözközve a fogadtatáson, Lorenzo késett a beszéddel.

— Mit parancsol méltatlan szolgájától, Lorenzo Polo, városunk büszkesége — törte meg a csendet Jaccopo, pompás faragott széklet tolvaj látogatója elé, a melyben egyébként Zulietta és társai szoktak volt heverészni s maguknak királynői testtartásokban tetszelegni, s melybe most Lorenzo ereszkedett bele, súlyos természetéhez méltó szuszogással.

— Hallom, ügyes vagy mesterségedben — kezdé a szót —, s az én templomom az Arno partján már készen áll.

— Valóságos remekmű — sietett tódítani Jaccopo, ki eközben már visszanyerte szokott hetyke modorát, — csak kissé alacsony s ablakai túlságosan szűkek; no, de igen ízlésesen díszített munka, valósággal puha fészkek az ájtatos főházak számára?

— Mit? Nagyon alacsony? — méltatlankodott Lorenzo, míg kiséréte a háttérben szörnyűködött a fickó vakmerősége fölött. Lenyelvén mérgét, folytatta:

— A kassai püspök Rómában.

A magyar szent-korona emlék leleplezési ünnepének részletes programját — a mely Rómában fog lezajlani — az Országos Kath.-Szövetség már megállapította és a zarándoklatban résztvevőknek szétküldötte. Az ünnepség április 16-ikán kezdődik és másnap nyer befejezést. Ezen az ünnepen résztvesz Fischer-Colbrie Ágost kassai megyés-püspök is és Rómában az ünnep második napján, április 17-ikén, a Szt.-Péter bazilikában beszédet mond «A pápaságról».

— Képviselőjelölés. A Sárosvármegyei Nemzeti Munkapártnak eperjesi választmánya ápr. 1-jén ülést tartott, a melyen a párttagok igen nagy számmal jelentek meg. Dr. Rosenberg Teofil, a párt alelnöke, előadta, hogy a választók bizalma br. Ghillány Imre felé irányul. Ajánlja tehát, hogy a pártgyűlésnek jelöltül br. Ghillány ajánltsék. A választmány ezt dr. Schmidt Gyula, Roskoványi Miklós és Lukovich Aladár hozzászólása után egyhangulag elhatározta s erről a választókat falragasz útján értesítette. A párt választmánya a kerületnek azon választóit, a kik br. Ghillány Imre jelölését támogatják, ezúton is kéri, hogy a vasárnapon, április 3-ikán, d. u. 3 órára a városi Vigadó nagytermébe Pèchy Zsigmond pártelnök által egybehívott jelölő-gyűlésre mennél nagyobb számban megjelenjenek.

— Svárdström Valborg hangversenye ápr. 10-ikén fog a Vigadó nagytermében megtartatni. Erre a, kiváló zenei eseményre közönségünk figyelmét ismételtelen föl hívjuk.

— A «Felvidéki Hírlap» cz., eperjesi társadalmi lap, márczius 31-ikén megjelent számával, politikai lappá alakult át. Egyik politikai párthoz sem csatlakozott. Programja: a becsületes magyar politika.

— Ösztöndíj. A nagyvárad, latin szertartású r. kath. káptalan Petrovay György eperjesi jogakadémiai hallgatónak a Csicseri Orosz-féle, családi alapítványból a folyó tanévre 500 korona ösztöndíjat adományozott.

— Pásztor cs. és kir. udvari szállító virágkereskedése — Budapest, VIII., Rákóczi-út 3. — képes árjegyzéket kívánatra díjtalanul küld.

— Tudományos esték. Vilcs János «Görgei Artúr mint hadvezér és mint politikus» címmel márczius 30. és 31. napjain tartott előadást. Főleg azzal a kérdéssel foglalkozott, Görgei árulónak tekinthető-e vagy nem. Megemlékezett Hentaller Lajosnak Görgeiről írt könyvéről, a mely szerint, ha a fővezér föltétlenül nem engedelmeskedik az államfőnek, áruló; Bismarck szerint mindenki áruló, a ki az államfőnek tartozó engedelmisséget megszegte. Kétségtelen, hogy Görgei — különösen a tiszafüredi esetben — az engedelmisséget megtagadta; de nem csupán ő, hanem Bem és Perczel is. Részletesen foglalkozott a Görgei ellen felhozott, összesen nyolcz vádponttal. Ezeket — térszűke miatt, sajnálatunkra — nem közölhetjük. A tárgy igen alapos és részletes ismerete alapján kijelentette, hogy Görgei árulónak egyáltalán nem tekinthető, sőt mindent megtett — még 1849. július elején történt, súlyos megsebesülése után is —, a mi a magyar ügynek megmentésére szükséges. Vilcs foglalkozott

— Templomom Miasszonyunknak van ajánlva s óhajtanám, hogy te készítsd el számára a Szűz szobrát; úgy hiszem, tudni fogod megbecsülni a megtiszteltetést és bizalmat, melyben részesülsz.

— Ezért ezer köszönettel és hálával adozom kegyelmességednek, de a megbízást nem fogadom el — hangzott a válasz.

Lorenzo elámult erre a, váratlan vakmerőségre, de abban a hitben, hogy Jaccopo talán önértében sértve érzi magát, hogy ő csak most fordul hozzá megrendelésével, mentegetőzni kezdett:

— Tudnod kell, hogy a többi faragványokat egyéb kápolnáimból hoztattam át oda, de most a Madonna nagyszerű szobráról van szó, ennek kivételét bízom reád —

— Jól megérttem ajánlatodat, de visszautasítom.

— Még mielőtt a munka díját tudnád? —

— Igen —

— Hiszen ez háromszáz arany — sziszegé Lorenzo.

— Még ezerért sem vállalom el a munkát —

— No, ötszáz aranyat ígérek —

— Hiába, nem tehetem.

Lorenzo már reszkettett a dühtől s kisérői egymást túlkiabálták nagy méltatlankodásukban.

— Hétszáz aranyat adok — csikorgá még egyszer Lorenzo.

Már ezt az ajánlatot is vissza akarta utasítani Jaccopo, mikor az ablakban megpillantotta Zulietta karcsú alakját, a ki kandi szemekkel nézte kívülről a szobában történendőt, s hirtelen arra gondolt, milyen pompás

az 1849. április 14-iki trónvesztési határozattal is, s azt politikai hibának jelentette ki. Választékos nyelvezettel, rendkívül mély ismeretekre valló módon tett előadásai, a melyeket szakértői kézből származó térképekkel is illusztrált, hallgatóira általános, nagy hatást gyakoroltak, s a tetszés sűrűen hangzott föl. *Vilcecs* előadásait április 4-ikén, hétfőn, d. u. 6 órakor fejezi be a vármegyei ház kistermében.

— **Az eperjesi függetlenségi párt** nevében dr. Csatóy Ágost elnök, dr. Sztehló János ügyvivő-alelnök, dr. Rosenberg Mór titkár, dr. Flórián Károly és dr. Mikler Károly választmányi tagok a múlt héten Budapesten jártak és a Justh-párt központi vezetőségétől Eperjes részére jelöltet kértek. A párt Eperjesen jelöltet mindenestre szándékozik állítani, de a jelölt személyére nézve megállapodás még nincsen. Állítólag dr. *Hertzka* Tivadar közgazdasági író fog föllépni.

— **Szabados László szintársulata** Eperjesen ápr. 10-ikén kezdi meg előadásait, s május 9-ikéig marad itt.

— **Szalonzáshoz** töltenek 9, 10 és 11 fillérjével darabonként *Theiss* Arminnál Eperjesen, Fő-utca 58-ik sz. alatt kaphatók.

— **Gr. Széchenyi István** halálának 50-éves emlékére, f. évi ápr. 8-ikán hazafias ünnepélynek megtartását rendelte el Zelenka Pál, a tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület püspöke, a kerületbe tartozó összes elemi, közép- és főiskolákban. Az ünnepély napján az előadások szünetelnek. Az eperjesi Kollégiumban az ünnepélyt április 8-ikán d. e. fogják megtartani.

— **Adomány a Tanítók-Háza javára.** A Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezetének központi igazgatósága az Eperjesen létesítendő Tanítók-Háza céljaira, *Faltn* Géza vezérigazgató által írt, lelkes sorok kapcsán, 100 koronát küldött a Sárosvármegyei Általános Népevelőegyesület elnökségéhez.

— **Újházy Iván,** eperjesi választókerületünk volt orsz. képviselője, választóihoz nyitl levelet intézett. Ebben visszapillantást tesz a lefolyt 4 éves országgyűlési időszakra, annak eredményeire és hiányaira, megköszöni a megválasztásában rejlő bizalmat és választóitól elbúcsúzik. Tudjuk, hogy volt képviselőnk megbízást vállalni többé nem kíván, s így neki mi is — a közönség nevében — bár politikai magatartása a mi meggyőződésünktől eltér, szívélyes búcsút és közérdekű, önzetlen fáradozásaiért köszönetet mondunk.

— **Biztos gyógyhatás.** Mindazok, kik rossz emésztés vagy székrekedés következtében fel-fúvódásban, szorulásban, főfájásban, étvágyhiányban vagy egyéb bajokban szenvednek, a valódi *Moll-féle Seidlits-porok* használata által biztos gyógyulást érnek el. Egy doboz ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvételrel *Moll A* gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállítótól, Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban határozottan *Moll A* készítménye az ő gyári jelvényével és aláírásával kérendő.

— **A girálti képviselőjelölés** ügyében dr. Both Tamás, Somoskeőy Aladár, dr. Szabó Antal, Hodobay Miklós, Szeghy Kálmán, Holénia Ernő,

lenne ezt az édes teremtet aranyos ékszerekkel földíszíteni.

— **Elfogadom —** válaszolt hirtelen, mosolyogva. Egy újabb visszautasításra elkészülve, Lorenzo riadtan hanyatlott vissza székében a nem várt válaszra, s már sajnálni kezdte, hogy olyan sokat talált ígérni. Jaccopo ellenben közönyös arccal tanulmányozta a pergament, a melyre a munka kivitelének módjaira vonatkozó utasításait jegyezte föl Lorenzo.

— **A templom fölszentelése** előtti napon a szobor meglesz — mondta, s szemében oly különös fény villant meg, hogy Lorenzo, a nélkül, hogy szokott göggyével, a mindent kifizetni tudó emberek módja szerint, parancsait tovább hangoztatta volna, kisérétével együtt méltóságteljesen eltávozott. (Vége köv.)

Barthó András, Klein Simon, Bárkány Leó, id. Dessewffy Pál, Bánó Miklós, Ardó Alfréd, Berzeviczy Rezső, Sikorszky Endre, Schréter Gusztáv, dr. Zoltán Gedeon és dr. Deme Ferencz a járás választóit körlevéllel fölkérték, hogy, mivel a választókerület érdemes volt képviselője, gróf Dessewffy Emil, ezidőszerint a kerület mandátumára nem reflektál, a választóközönség érdekében fekvő egyöntetű határozat meghozatala céljából az április 7-ikén d. e. 11. órakor. Girálton Bánó Zoltán kastélyában megtartandó jelölő-ülésre eljőjenek.

— **Az Eperjesi kir. kath. főgimnázium** f. hó 8-ikán délután 3 órakor, II. Rákóczi Ferencz és Széchenyi István grf. halálának évfordulója alkalmából emléktüntetést rendez.

— **A Grand Circus Amerikan** a vásártéren, élénk érdeklődés mellett tartja előadásait. Az előadásokon az 5-ik gyalogezred zenekara működik közre. A cirkusznak igen érdekes a műsora. A hideg időjárásra való tekintettel a cirkuszt fűtik. Az előadások érdekességénél fogva a cirkusz megérdemli közönségünk támogatását.

— **Porter-sör.** *Reiss* Ede vendéglőjében a híres «Porter»-idénysör minden vasár- és ünnepnap frissen csapolva kapható.

— **Az ápr. 3-iki francia-magyar színelőadás** műsora a következő: 1. «Dialogue.» La Hongrie: Bornemisza Margit; La France: Roskoványi Mici. 2. Récitation Hongroise. 3. «Le printemps et les fleurs.» Le printemps: Szekeress Albin; Les fleurs: Baán Adrienne, Divald Anna, Engländer Böske, Fleischmann Olga, Herz Katinka, Müller Lilly, Pálesch Lenke, Peskó Lenke, Rakovszky Judit, Rosenberg Márta, Stix Margit. 4. «Les deux Timides.» Comédie en un acte par Labiche. Personnages: Cécile, fille de Thibaudier: Peterlongo Ida; Anatole Garadoux: Grynæus István; Thibaudier: *; Jules Frémis: *; Jean, valet de chambre: *. 5. «Dans les Nuages.» (Monologue): Roskoványi Elly. 6. «Cyrano de Bergerac.» Comédie héroïque par Edmond Rostand. 7. acte. Personnages: Cyrano de Bergerac: *; Roxane: Peterlongo Ida; Soeur Marthe: Fleischmann Elza; Duc de Gramont: Grynæus István; Le Bret: *; Ragueneau: *. A zenét a cs. és kir. 5. gy.-e. zenekara szolgáltatja. Helyárak: I. hely 2 kor. 50 fill., II. hely 2 kor., III. hely 1 kor. 50 fill. Gyermek felét fizetik. Kezdeti esti 6 órakor. Jegyek előre válthatók Kósch Árpád üzletében.

— **Színelőadások Hétháronon.** A héthári csipkeverő-iskola növendékei április 3-ikán az iskola épületében két jótékony célú színelőadást rendeznek. A meghívókat *Torbik* Gizella szaktanítónő bocsátotta ki. Az egyes szindarabok előadása után a növendékek két monológot adnak elő. Műsor: 1. «Jó szív.» Vigjáték. Írta Lőcsey Emma. 2. «A levél.» Monológ. Írta Gabányi Árpád. 3. «A gyűrű.» Színmű két felvonásban. Írta Móra István. 4. «Férjet keresek.» Monológ. Írta Gabányi Árpád.

— **Az Eperjesi Kerül. Munkásbiztosító-Pénztárnak** április 10-ikén megtartandó közgyűlése, a márczius 13—17. napjain Eperjesen, Nagysároson, Kisszebenben és Bártfán megéjtett választásokon *kiküldöttek* gyanánt a következők választottak meg:

1. A *munkaadók* részéről *rendes tagokként*: Atlasz Samu, Bruck Sándor, Berger Samu, Csáder János, Fried Simon, Friedmann Mór, Grofcsik Gyula, Gallitsik László, Gerő Mihály, Holénia Béla, Hartmann Emil, Kósch Árpád, Keil Ármin, Mussoni Antal, Moskovits Lipót, Moskovits Gyula, Paszternák Manó, Politzer Samu, Reichard Jenő, Sziklai Henrik, Stern Lipót, Szűcs István, Thrór Gyula, Wohl Izidor, Zavatzky Szilárd, Zipszer Samu, Buchner Sándor, Czigelbrier Róbert, Gubcsó Gyula, Groszmann Samu, Grieger Tivadar, Hanzély Pál, Hertzka Simon, Kobilicz Frigyes, Koch János, Koscsus Vincze, Kolozsy József, Mátyus György, Mankovits József, Marczinkó János, Potás József, Ritter János,

Sitányi Béla, Scholz Vilmos, Stehr Hermann, Stehr Gusztáv, Tydor Lipót, Zucker Gyula, dr. Flórián Károly, dr. Ferbstein Károly, báró Ghillány Imre, Patocska József, Piller Kálmán, Rosenberger Simon, Raisz Viktor, Róth Adolf, Szentivány József, Spiegel Vilmos, Steinhausz Guidó, Weiser Ede. *Pótagokként*: Ambrózy Béla, Dahlström Károly, Glattstein Henrik, Goldstein Adolf, Gregor Endre, Halmi Ede, Libay Miklós, Szántó Zsigmond, Salgó Mór, Singer Ede, Tomcsák János, Ujvári Béla, Zelmanovics Adolf, Dánay Béla, Fodor Gusztáv, Hertz Jakab, Haraszti József, Lútočka Dániel, Onderik András, Próner Károly, Rosenberg Ignác, Schütze Henrik, Szaurovszky Emil, Szétsényi Gyula, György Lajos, Herz Ernő, id. Jármay Titusz, Kirchmayer Vilmos, Weisz Ignác. A *biztosított* tagok részéről: *rendes tagokként*: Árje Vilmos, Buzássy János, Bognár Rezső, Biberte Ferencz, Birkner János, Dekán Zoltán, Elefánt Ferencz, Ér György, Friedmann Jenő, Friedmann Mór, Friedmann Miksa, Fleischer Gusztáv, Győző Emil, Gregor Gerő, Holénia József, Krebs Géza, Klein Izidor, Kemény Ödön, Ligeti Simon, Mandel Dezső, Molnár Lajos, Rác Henrik, Schwartz Nándor, Szabó Géza, Szuzán Péter, Zipszer Miksa, Antal Vincze, Banyik Mihály, Bednarik Győző, Dubovitzky István, Friedmann Jakab, Ferencz Géza, Grich Pál, Gleviczky János, Jurcsik István, Kanyuch Lajos, Koch Lajos, Kátai János, Kelemen Lőrincz, Kalafszki János, Kovalik Ferencz, Levendovszky András, Mayer Tivadar, Munkácsi János, Munkácsy Ágoston, Uschletz Lajos, Vizsóczky Miklós, Vidinszky József, Grosz Bertalan, Kuchár István, Kovács Imre, Landsmann Lajos, Mayer Ferencz János, Mucha Bertalan, Molnár Ignác, Maugsch János, Pásztor János, Poloczek Róbert, Sonnenfeld Kornél, Wittner Béla. *Pótagokként*: Dirhan Kálmán, Frimmer Endre, Hollósi Samu, Kálnási János, Lügner Richárd, Lichvár János, Ondkó Pál, Rubin Hermann, Ripka Ferencz, Stern Ignác, Weinberger Hermann, Weisz Jenő, Zavatzky Géza, Hartmann Róbert, Krucai József, Kocsicsák István, Márton Gyula, Marczin János, Pap József, Sandala János, Stegena Ede, Wunsch József, Willner Sándor, Fürst Emil, Gerhard László, Nuszbaum Manó, Plachy Károly, Porges Miksa, Szepesi Antal.

— **Nemcsak gyermektől** vonandó meg minden, a mi szívgyengítő, és az idegeket megtámadja, — félre tehát a szesz és kávéval! — felnőtteknek is legnagyobb kincs az egészség. A gondos háziasszony azért reggeli- és oszonna-kávéhoz mindig a valódi Kathreiner-féle *Kneipp*-malátakávéval használja, mert akkor egészséges és ízletes kávét nyújthat az asztalra. Melegedtettség és megtakarítás, főleg azonban a gyermekek viruló kinézése a jutalma. A sok értéktelen utánzás miatt, a bevásárlásnál a legnagyobb óvatosság kívánatos. Csak Kathreiner névvel ellátott eredeti csomagokat tessék elfogadni! Minek is hagyná utánzatot magára erőszakolni, a mikor ugyanannyi pénzért valódit is kaphat.

— **Erdőégés.** A kisladnai erdő a napokban, 30-holdnyi területen, a tűz martalékává lett.

— **A kéményseprésért járó díjak,** a Sárosvármegye márcz. 18-iki közgyűlésén elfogadott szabályrendeletben, következőleg állapították meg: földszintes ház kőkéményének tisztításáért 20 fill.; emeletes ház kőkéményének tisztításáért 30 fill.; egyéb kémények tisztításáért 10 fill.; azoknak a 3. § értelmében való vizsgálatáért 4 fill.; takaréktűzhely és csöveinek tisztításáért 20 fill. A szabályrendelet ellen 15 nap alatt a kereskedelemügyi miniszterhez felebezni lehet.

— **Az eperjesi szintársulat ellen** helybeli lapársunknak hasábjain megjelent élénk, de igazságos cikkre vonatkozólag egyik szepesvármegyei újságban a következőket olvassuk: «Eperjes Szabadosék ellen. Az eperjesen megjelenő FELVIDÉKI HÍRLAP legutóbb egy, «Lőcsei bulla» című cikkben hevesen tiltakozik a lőcsei szinikerület választmányának azon határozata ellen, melylyel, Eperjes szinügyi választmányának eltérő kérése ellenére, a szinikerület pályázat nélkül Szabados Lászlónak adta oda további egy



Gümőkór (tüdő)

köhögés, számarköhögés, influenza és a légzőszervek bajainál az orvosi kar kiváló eredménnyel alkalmazza a

SIROLIN „Roche“-t.

SIROLIN „Roche“-t kellemes íze és kiváló hatása tolytán szívesen veszik. Az összes gyógyszerárakban eredeti SIROLIN „Roche“ csomagolást kérünk és határozottan utasítsunk vissza minden pótkészítményt.

F. Hoffmann-La Roche & Co. — Basel (Schweiz) Grenzach (Baden)



1702—1910. tkvi szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a dr. Hamborszky Béla által képviselt Hudák János végrehajtatonak, Pollák Jakab által ügygondnokolt Poloha János végrehajtást szenvedő elleni 2000 kor. tőkekövetelés és jár végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék az eperjesi kir. bíróság területén levő és Kajáta községben fekvő:

- a kajátai 67. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 191. hr. sz. szántóból B. 1. a. Poloha János nevének álló jutalékra 118 kor.;
- a kajátai 109 sz. tjkvben A. I. 1. sor., 107. hr. sz. kertből B. 2. a. fenti nevének álló jutalékra 34 kor.;
- a kajátai 153. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 115. hr. sz. 57. öi. sz. ház- és udvarból B. 14. a. fenti nevének álló jutalékra 356 kor.;
- a kajátai 154. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 116. hr. sz. kertből B. 17. a. fenti nevének álló jutalékra 34 kor.;
- a kajátai 197. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 114. hr. sz., 56. öi. sz. ház- és udvar., 2. sor., 113. hr. sz. kertből B. 9. a. fenti nevének álló jutalékra 320 kor.;
- a kajátai 238. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 269. hr. sz. szántóból B. 10. a. fenti nevének álló jutalékra 170 kor.;
- a kajátai 239. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 270. hr. sz. szántóból, a mely B. 1. a. fenti nevének áll, 266 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1910. június 14-én d. e. 10 órákor Kajáta községében megartandó nyilvános árverésen a Vh. novella 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartozni bántatpénzül a 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bántatpénzt a Vh. novella 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. törvényszék mint tkvi hatóság
Eperjesen, 1910. márczius 16.

Unger Geiza,
kir. tsvszéki bíró.

1600—1910. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Maléter Árpád eperjesi ügyvéd által képviselt Eperjesi Bankégyület végrehajtatonak *Pisák Gyula és Pisák Gyuláné* szül. *Sidelszky Teréz* végrehajtást szenvedő elleni 3000 kor. tőkekövetelés és jár végrehajtási ügyében az eperjesi kir. bíróság területén levő és Nagysároson fekvő:

- a nagysárosi 251. sz. tjkvben B. 8., 9. a. Pisák Gyuláné Sidelszky Teréz és Pisák Gyula nevének álló A. kereszt 1. sor., 333. hr. sz. 248. öi. sz. ház., 2. sor., 336. hr. sz. kert., 3. sor., 335. hr. sz. csűr fele., 4., 7—9., 11. sor., 1474., 3239., 3244., 3246., 3873. hr. sz. szántókra 976 kor. kikiáltási árban;
- a nagysárosi 578. sz. tjkvben A. kereszt 1., 2. sor., 2844., 3844. hr. sz. szántóknak B. 14., 15. a. ugyanazok nevének álló jutalékra 34 kor. kikiáltási árban;
- a nagysárosi 616. sz. tjkvben A. kereszt 1., 2. sor., 3690., 3754. hr. sz. a. f. szántóknak B. 23., 25., 24. a. ugyanazok nevének álló jutalékra 24 kor. kikiáltási árban;
- a nagysárosi 618. sz. tjkvben A. kereszt 2. sor., 3903. hr. sz. a. f., B. 4., 5. a. ugyanazok nevének álló szántóra 36 kor. kikiáltási árban;
- a nagysárosi 771. sz. tjkvben A. kereszt 1. sor., 3700. hr. sz. a. f. szántóknak B. 7., 9., 8. a. ugyanazok nevének álló jutalékra 9 kor. kikiáltási árban;
- a nagysárosi 754. sz. tjkvben B. 7., 10., 11., 9., 12. a. ugyanazok nevének álló A. 1. sor., 334. hr. sz. beltelek és kert., 2. sor., 335. hr. sz. csűr fele., 3., 5. sor., 3247., 3245. hr. sz. szántókra 68 kor. kikiáltási árban;
- a nagysárosi 586. tjkvben A. kereszt 1. sor., 3084. hr. sz. a. f., B. 1., 2. a. ugyanazok nevének álló szántóra 28 kor. kikiáltási árban;
- a nagysárosi 612. sz. tjkvben A. kereszt 1. sor., 3588. hr. sz. a. f., B. 3., 4. alatt ugyanazok nevének álló szántóra 47 kor. kikiáltási árban;
- a nagysárosi 634. sz. tjkvben A. kereszt 1. sor., 3972. hr. sz. a. f., B. 2., 3. a. ugyanazok nevének álló szántóra 14 kor. kikiáltási árban;
- a nagysárosi 1639. sz. tjkvben A. kereszt 1. sor., 3736. hr. sz. a. f. szántóknak ugyanazok nevének álló jutalékra 20 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1910. június 30-ik napjának d. e. 10 órájkor Nagysáros községében megartandó nyilvános árverésen a Vh. novella 25. és 26. §-ai értelmében el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartozni bántatpénzül a kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni s a bántatpénzt a Vh. novella 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. törvényszék mint tkvi hatóság
Eperjesen, 1910. márczius 11

Unger Geiza,
kir. tsvszéki bíró.

Jégyári

és hűtőberendezéseket
hentesek, mészárosok, kávéházak, tejgazdaságok stb. számára gyorsan szállít

ABELESZ EMIL motorosztálya

a Brünn-Königsfeldi gépgyár motorainak egyed-
árúsítója, Budapest, V., Váci-út 14. szám.
Sürgőnyczim Barsel Budapest. Telefon 98—32. és 24—41.

Kézijégyártó „Polar”-

gépek elárúsítására solvens viszonteláru-
sítók kerestetnek megyénként!

Motorok **Gazdák!** **Gőzgépek!**

Ha elsőrendű gépet akarnak venni, kérjék nek árjegyzéket európaszerte hírneves:

magánjáró és vontatható benzinlokomobilok, magánjáró és vontatható gőzlokomobilokról. Teljes cséplőkészletek!



Benzinmotoros kőtörő-, faaprítógépek vontatásra és magánjáró szerkezettel.

Stabil benzinmotorok. Szívógáztelepek.

Kellner és Schanzer
Budapest, V., Aulich-utca 2. sz.
Sürgőnyczim: „Világosság” Budapest.

ELISMERT LEGHIRESEBB CSÉPLŐKÉSZLETEK TELJES JÓTÁLASSAL ÜZEMBEN BÁRMIKOR MEGTEKINTHETŐK.

HERKULES MOTORVALLALAT
BUDAPEST VÁCZI-ÚT 30.

ELSŐRENDŰ SZÍVÓGÁZTELEPEK ÜZEMKÖLTSEGE. LŐERŐ ÓRÁNKINT KB. 1 1/2 FILLÉR ÜZEMZAVAROK KIZÁRVA. ÁRJEJYZÉK INGYEN.

Használjon Nagysád FÖLDES-féle MARGIT-CRÊMÉT,

hogy arca tiszta, üde és bájos legyen!
A Földes-féle Margit-Crème a főrangú hölgyeknek is kedvencz szépítő-szere, az egész világon el van terjedve.

Páratlan hatása szerencsés összeállításában rejlik, a bőr azonnal felveszi és kiváló hatása már pár óra alatt észlelhető.

Mivel a Földes-féle Margit-Crémét utánozók és hamisítják, tessék eredeti védjeggyel lezárt dobozt elfogadni, mert csak ilyen készítményért vállal a készítő mindennemű felelősséget.

A Földes-féle Margit-Crème ártalmatlan, zsírtalan, vegytiszta készítmény.

A bőr mindennemű tisztátalanságát, szep-
lőt, pattanást, miteszert, májfoltot, ránczo-
kat stb. gyorsan és biztosan eltávolít. Nem-
csak az arcbőr, hanem a nyak, váll és kéz
fehérítésére és szépítésére is legalkalmasabb.
Nagy tégely 2 korona, kicsi 1 korona minden
gyógytárban és drogériában.

Készíti és postán küldi:

FÖLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.

Kapható Eperjesen: Willi er PÁL, Kovaliczky Pál és Molitorisz István gyógyszerészekben, valamint Pálesch Árpád droguerijában.

SZŐLŐSGAZDÁK!

Homokon és kötött földön.
A ki borait mindenkor jó áron és hamar akarja eladni, ültessen Delaware-szőlőt szántóföldekre is, és ha a hiányzó tőkét ezel pótolja, az ilyen vegyes bor oly finom lesz, hogy drágán és hamar elkel.

Ezt bizonyítjuk, kik már termeljük és bizonyítják a nagy borkereskedők, a kik 60—80 koronáért is megveszik hektóját, ha százezer hold ilyen teremne is. Permetezés nélkül a mult évben is peronosporától mentes, nagy termést adott (holdanként 35 hektó).

Vesszéről árjegyzék ingyen és bérmentve.
NAGY GÁBOR szőlőnagybirtokos KÖLY, Bihar m.

Posta-, távirde- és távbeszélő-állomás.

Levelezés magyar, román, horvát, szerb és német nyelven.

Legnagyobb kitüntetés!
Arany államérem: Nürnberg 1906.

Globus
Fémfiszítókivonat

jobban tisztít mint mindenféle más.

Fémfiszítószer.

Legnagyobb kitüntetés!
„Grand Prix”: St.-Louis 1904.

Soha többé!

szappant nem cserélek, mióta a Bergmann-féle Steckenpferd-Liliumszappant (védjegye: nádparipa) Bergmann és Társa Elba melletti tetscheni gyárból használok, mivel egyedül ez az összes gyógyszerzappanok között a leghatásosabb szepők ellen s szép, puha és lágy arcbőr ápolására. Darabja 80 fillér. Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.

MEGNYILT!

MEGNYILT!

SAVOY-nagyszálloda

VIII., József-körút 16. BUDAPEST, VIII., József körút 16.

A főváros legmodernebb és legújabb szállodája. 120 szoba és szalon. Központi gőzfűtés. Hideg és meleg vízvezeték minden vendégszobában. Lift. Vacuum cleaner. Villanyvilágítás. Társalgótermek. Legnagyobb kényelem. Előkelő étterem és kávéház. Interurban telefon. Mérsékelt árak, szobák 3 kor-tól feljebb, fűtés-, világítással együtt. Modern egészségügyi tekintetek szerint berendezve. — Villamos-vasút-közlekedés az összes pályaudvarokkal.

5500

közjegyzőileg hitelesített orvosi és magánbizonyítvány igazolja, hogy a

KAISER-féle MELL-KARAMELLÁK

a 3 fenyővel a Köhögést

rekedtséget, hurutot és nyalkasodást, torokhurutot, gőrcsőt és hokhurutot a legjobban távolítanak el. Csomagok ára 20 és 40 fillér, doboz 60 fillér.

Kapható:

SCHOLZE ALFRÉD

czukrászdája- s kávéházában és

LEFKOVITS EMIL

fűszer- és csemege-kereskedésben EPERJESÉN.

Ein Wink für unsere Frauen!

Wollen Sie mit geringem Kostenaufwand wirklich geschmackvoll und vornehm gekleidet sein?

Wollen Sie Ihre Toiletten nach den tadellos litzenden Wiener Modellen, die einzeln genau für Ihr persönliches Maß angefertigt werden, zu Hause felbit herstellen, so abonnieren Sie die „WIENER MODE“, die auch als Hausfrauenzeitung eine erste Stelle errungen hat und durch ihre leicht nachzubereitenden Vorlagen für Banda belten ein Lieblingsblatt der Frauenwelt geworden ist.

Der neue Jahrgang bringt ein Preisauschreiben für weibliche Bandarbeiten mit zahlreichen Preisen im Gesamtbetrag von über Mkr. 50.0.— = K 6000.— in barem.

Ein Probeheft erhalten Sie auf Wunsch vom Verlage kostenlos zugelandt.

Abonnements zum Preise von Mkr. 2.80 = K 3.30 das Quartal übernimmt jede Buchhandlung.

Verlag der „Wiener Mode“, Wien VI.,

ÜGYNÖKÖK

legmagasabb jutalék mellett magyarországi elsőrendű ablakroletta és zsalusiagyár részére felvétetnek. Olyanok, kik már ezen szakmában dolgoztak, előnyben részesülnek.

Ajánlatok:

FRIEDMAN KÁROLY
butor- és redőnygyára, Pécs.

ROPS**MODELL 1910****1910-es modellünk újításai:**

Intenzív lángzó Gyorsan forral. Kevés szeszt fogyaszt. Erős alkatrészei kivételök és tisztíthatók. Művészi galvano-bronz kivitel. Hozzáadva biztonsági gyorsfőzőnk eddigi előnyeit, a

'Rops' 1910

a jelenkor legszebb, legtartósabb, legbiztosabb és legtakarékosabb asztali tűzhelye. Ha feldül, elalszik! A szesz ki nem folyhat!

Ára Budapesten:
4.— korona.

Régi, használt példányokat a gyár 2 korona 50 fillér ráfizetéssel 1910-es modellre cseréli át.

Kapható minden szakmába vágó üzletben.

.ROPS Fémárúgyár Részvénytársaság
Budapest, V., Váci-út 74/70.

Helyi elárúsítók: Dahlström Károly, Lavotha Ödön, Luchs Ede és Társa, Moskovits Gyula, Tauth Viktor.
Vidéki képviselők kerestetnek.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomorgörcs és gyomorhív, rögzött székrekedés, máj-bántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona. Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti fel. A Moll-féle sós-borszesz nevezetesen mint fájdalomcsillapító beürzőségi szer köszvény, csúsz és a meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor. Moll-féle gyermek-szappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására és apólasára úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Főszékhelye:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által

Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utárvet mellett teljesítettek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.



Védjegy: „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyított házi szer, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényénél, oszónál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevételekkor óvatossággal járjunk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és ügyszólván minden gyógyszerertárban kapható.

Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.
Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany országhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

**= Bártfafürdőn =
a „Kőhegy” NYARALÓK
és „lbolya”-eladók.**

A telek 1120 négyszög-öl, mely örökberletet képez. Az egyik nyaralóban 6 szoba, a másikban 10 szoba van a szükséges összes mellék-helyiségekkel. Külön kertész lakás, pincze, árnyas kert, tennisz-pálya stb. Bártfafürdő legjobb helyén fekszik. Összes helyiségek butorozva A nyaralók a helyszínén a kertész útján bármikor megtekinthetők.

Bővebb felvilágosítást nyújt **dr. Környei Géza ügyvédi irodája**
BUDAPEST, VI., Nagymező-utca 28



CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD
Budapest, Váci-körút 63,

Által a legújtanysabb árak mellett ajánlatnak:
Locomobilok és cséplőgépek, benzimotoros cséplőkészletek, magánjáró gőzgépek, szalmakazalozók, lóhereszeplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszalógepek, marokrakó- és kéveköto-aratógepek, szénagyújtók, széna- és szalmaszajtók, boronák, sorvetőgepek, Planet Jr. kapálók, kukoricza-morzsolók, szecska-vágók, répvágók, darálók, örlőmalomok, egyetemese aczélekek, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb mezőgazdasági gépek.

Egy gépész

állást keres gözmalomba vagy uradalomba.

Szavola Vincze, Eperjes, Alsó-körút 43. sz.
(Sárosvármegye.)

Fenyőfaültetvények

kaphatók Engländer Adolfnál, Eperjes, Szebeni-út 22. szám.

**MIKULIK LAJOS, EPERJES**

VÍZVEZETÉK-, SZIVATTYÚ- ÉS CSATORNÁZÁSI BERENDEZŐ

Tervez és készít VÍZVEZETÉKET gazdasági telepek, kastélyok, bérházak és nyaralók részére mindennemű erőhajtással, szivattyúval. CLOSETEKET mindennemű szerkezetben. FÜRDŐ-BERENDEZÉSEKET öntöttvas-, zománcozott- s horganylemezzel-kádakkal és zuhanykészülékkel.

CSATORNÁZÁSOK cementbeton-, kőagyag- és öntöttvas-csövekből.

ÉPÜLET- és DÍSZMŰBÁDOGOS-munkákat.

Az összes munkáknál, valamint javítások- és átalakításoknál a legelőnyösebb árak számítatnak.

Iroda és mintaraktár: Fő-utca 23. Lakás: Fő-utca 37. szám.



forduljon minden érdeklődő, ki súlyt fektet elsőrendű fajtiszta anyagra!

Gyümölcsfacsemeték

Sétányfák, Díszcserjék, Tülevelűek, Kerítésnövények, Bogyógyümölcsűek stb.

SZŐLŐOLTVÁNYOK (Ussima áru)

európai és amerikai sima és gyökeres vesszők. (Oktató díszárjegyzék kívánatra ingyen.)

FISCHER és Társai

faiskolák és szőlőoltványtelepek.

Országszerte híre járja:

A «Keil-Lakk»-nak nincsen párja, Pompás fényben a padló, «Keil-Lakk» amellet olcsó. A ki egyszer ilyet használ, Többet mást nem tűr a háznál. Ajtó, mosdó, ablakpárkány Oly fehér lesz, mint a márvány, Ha fehér «Keil-Lakk»-ot vesszünk, S vele mindent jól befestünk.

Konyhabútor, asztal, szék, Itt van «Keil-Lakk», azurkék, Kertibútorot fessünk zöldre, Gyermeknek öröme. «Keil-Lakk»-ból van minden szín, Kék, piros, zöld-rozmarin. Szóval: ház vagy nyárilak, Mindig legyen ott «Keil-Lakk»!

Mindenkor kaphatók:

VAJDICSKA KÁLMÁN cégénél, Eperjesen.

Igló: Fogyasztási szövetkezet. — Kassa: Ifj. Novelly Sándor utóda. — Kiszében: Kassevits J. János.